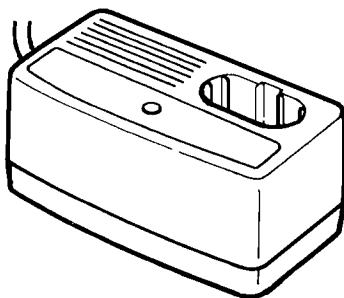


HITACHI

**CHARGER
LADEGERÄT
CHARGEUR
CARICATORE
OPLADER
CARGADOR**

**LADDNINGSAGGREGAT
OPLADEAPPARAT
LADEAPPARAT
LATURI**

UC 9SD • UC 12SD



Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Läs bruksanvisningen noga igenom före verktygets användning.
Læs instruktionerne nøje igennem, før maskinen tages i brug.
Les grundig og forstå anvisningene før bruk.
Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo

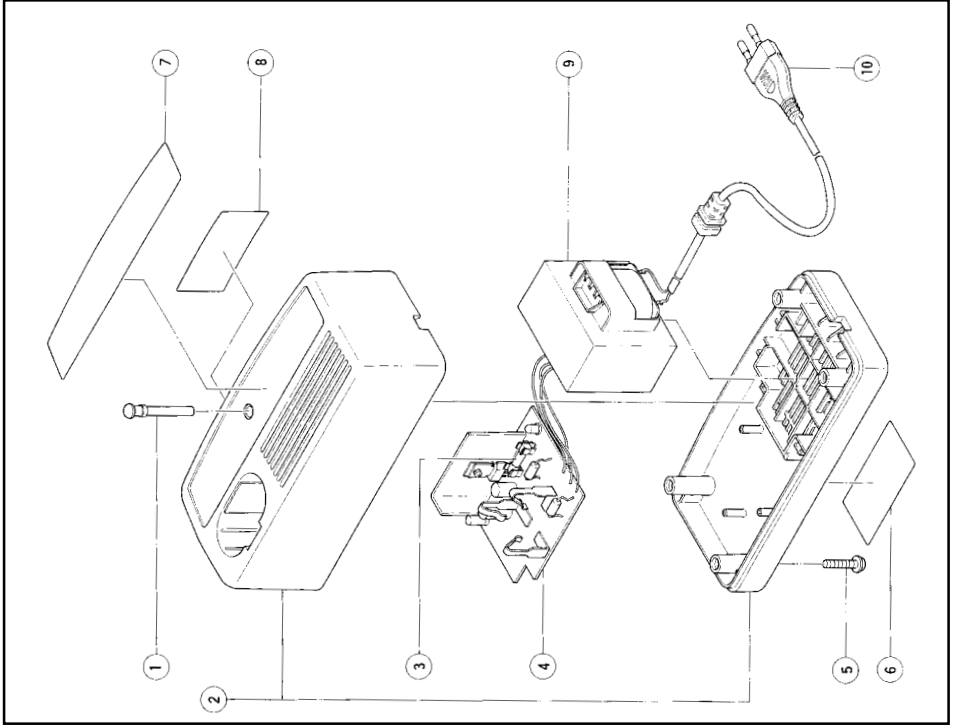
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

The exploded assembly drawing should be used only for authorized service center.
UC12SD

UC12SD

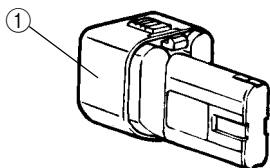
Item No.	Part Name
1	Light Bar
2	Case (A) • (B) set
3	Fuse (6.3A/250V)
4	Printed Circuit Board
5	Screw (Plastic Tie) D4×20
6	Name Plate
7	HITACHI Label
8	Caution Label
9	Transformer
10	Cord

Parts are subject to possible modification without notice due to improvements. For model UC9SD refer to the drawing and the list.

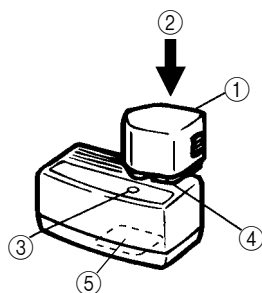


(UC9SD)

1

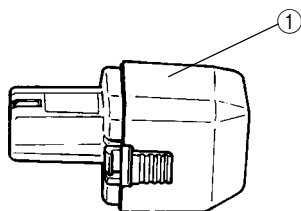


2

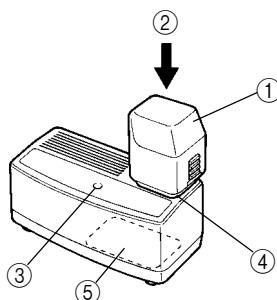


(UC12SD)

3



4



	English	Deutsch	Français
①	Rechargeable battery	Ladebatterie	Batterie rechargeable
②	Insert	Einsetzen	Insérer
③	Pilot lamp	Kontrollampe	Lampe témoin
④	Hole for connecting the rechargeable battery	Anschlußloch für Akkumulator	Orifice de raccordement de la batterie rechargeable
⑤	Name plate of charger (on underside)	Typenschild des Ladegerätes (auf der Unterseite)	Plaque nominale du chargeur (sur le fond)

	Italiano	Nederlands	Español
①	Batteria ricaricabile	Oplaadbare batterij	Batería recargable
②	Inserire	Insteken	Insertar
③	Spia	Kontrolelampje	Lámpara piloto
④	Foro di collegamento della batteria ricaricabile	Aansluiting voor oplaadbare batterij	Agujero para conectar la batería recargable
⑤	Etichetta del caricatore (sulla parte inferiore)	Naamplaatje van de oplader (aan onderzijde)	Placa de características del cargador (en el lado inferior)

	Svenska	Dansk	Norsk
①	Uppladdningsbart batteri	Genopladeligt batteri	Oppladbart batteri
②	Sätt i	Sæt i	Før inn
③	Signallampa	Kontrollampe	Pilotlys
④	Hål för iläggning av det uppladdningsbara batteriet	Hul til tilslutning af det opladelige batteri	Hull for tilkopling av det oppladbare batteriet
⑤	Laddningsaggregatets namnplåt (på undersidan)	Opladeapparatets fabriksskilt (på undersiden)	Ladeapparatets merkeplate (i bunnen)

	Suomi
①	Ladattava paristo
②	Aseta sisään
③	Merkkivalo
④	Ladattavan pariston liitäntäukko
⑤	Laturin nimikyltti (alapuolella)

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
2. Avoid dangerous environment. Don't expose power tools and charger to rain. Don't use power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit.
Never use power tools and charger near flammable or explosive materials.
Do not use tool and charger in presence of flammable liquids or gases.
3. Keep children away. All visitors should be kept safe distance from work area.
4. Store idle tools and charger. When not in use, tools and charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children. Store tools and charger in a place in which the temperature is less than 40°C.
5. Don't abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
6. When the charger is not in use or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.
7. To avoid danger, always use only the specified charger.
8. Use only genuine HITACHI replacement parts.
9. Do not use power tools and charge for applications other than those specified in the Handling Instructions.
10. To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HITACHI catalog.
11. If the supply cord of this charger is damaged, the charger must be returned to the HITACHI authorized service center for the cord to be replaced.
Let only the authorized service center do the repairing. The Manufacture will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
12. To ensure the designed operational integrity of power tools and charger, do not remove installed covers or screws.
13. Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.
14. Always charge the battery before use.
15. Never use a battery other than that specified. Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.
16. Do not use a transformer containing a booster.

17. Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.
18. Always charge indoors. Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
19. Use the exploded assembly drawing on this handling instructions only for authorized servicing.

PRECAUTIONS FOR CHARGER

1. Always charge the battery at a temperature of 10 – 40°C. A temperature of less than 10°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C. The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
2. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
Do not charge more than two batteries consecutively.
3. Do not charge the battery for more than 1 hour. The battery will be fully charged in about 1 hour and charging should be stopped when 1 hour has elapsed from commencement. Disconnect the charger power cord from the receptacle.
4. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
5. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
6. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
7. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
8. Using an exhausted battery will damage the charger.
9. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
10. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.

SPECIFICATIONS

CHARGER

Model	UC9SD	UC12SD
Charging HITACHI BATTERY	FEB9S, EB914	FEB12S, EB1214L
Charging time	Approx. 1 hour (at 20°C)	
Charging voltage	9.6 V	12 V
Weight	1.2 kg	1.5 kg

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. Insert the battery into the charger.
Insert the battery into the battery charger as shown in **Figs. 1, 2, 3** and **4**.
Make sure it contacts the bottom of the battery charger.
2. Connect the charger power cord to the receptacle.
Connecting the power cord will turn on the charger (the pilot lamp lights up).

CAUTION

If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the AC outlet and check the battery mounting condition.

About 1 hour is required to fully charge the battery at a temperature of about 20°C. The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

CAUTION

If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light. At that time cool the battery first, then start charging.

3. Disconnect the charger power cord from the receptacle.
4. Hold the charger tight and pull out the battery.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

2. Cleaning of the charger

When the charger is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, as they melt plastics.

3. Store idle charger

When not in use, the charger should be stored in dry, high or locked-up place—out of reach of children.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	– Neutral
Brown:	– Live

As the colours of the wires in the mains lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except United Kingdom.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Den Arbeitsplatz stets sauber halten. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Unfallgefahr.
2. Gefährliche Umgebungen vermeiden. Das Werkzeug und das Ladegerät nicht dem Regen aussetzen. Das Werkzeug und das Ladegerät nicht an feuchten oder naßen Stellen gebrauchen. Und den Arbeitsbereich gut beleuchten. Elektrowerkzeuge und Ladegerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien verwenden.
3. Kinder außer Reichweite halte. Alle Besucher sollten einen sicheren Abstand zum Arbeitsplatz halten.
4. Unbenutzte Werkzeuge und Ladegerät wegräumen. Wenn nicht gebraucht, sollten die Werkzeuge an einer trockenen und hochgelegenen Stelle oder unter Verschluss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Werkzeugen und Ladegerät dort lagern, wo die Temperatur weniger als 40°C beträgt.
5. Das Kabel nicht mißbrauchen. Tragen Sie niemals das Ladegerät am Kabel und ziehen Sie sie nicht am Kabel, um den Stecker von der Steckdose abzutrennen. Das Kabel gegen Hitze, Öl und scharfe Kanten schützen.
6. Wenn das Ladegerät nicht gebraucht wird oder einer Prüfung und Instandhaltung unterzogen wird trennen Sie das Kabel des Ladegerätes vom Wechselstromausgang.
7. Immer das vorgeschriebene Ladegerät verwenden. Niemals ein anderes Ladegerät verwenden um Gefahr zu vermeiden.
8. Nur Original-HITACHI-Ersatzteile verwenden.
9. Das Werkzeug und Ladegerät nicht für eine Verwendung die nicht in der Geräuchsanweisung vorgeschrieben ist gebrauchen.
10. Die Benutzung von Zubehör und Sonderzubehör, die nicht im HITACHI-Katalog oder in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind, erhöhen das Risiko von Verletzungen.
11. Wenn das Stromkabel des Ladegerätes beschädigt worden ist, muß das Ladegerät zum Auswechseln des Kabels an ein von HITACHI autorisiertes Wartungszentrum eingeschickt werden. Die Reparaturen sollten nur in autorisierten Service-Werkstätten durchgeführt werden. Der Hersteller ist nicht für irgendwelche Schäden und Unfälle verantwortlich, die durch unautorisierte Fachkräfte verursacht werden, ebenso der Mißbrauch von Werkzeugen.
12. Um die vorgesehene Vollständigkeit des Werkzeuges und Ladegeräts zu sichern entfernen Sie nicht die angebrachten Abdeckungen und Schrauben.
13. Immer das Ladegerät mit der auf dem Typenschild vorgeschriebenen Spannung gebrauchen.

14. Immer vor der Benutzung die Batterie laden.
15. Nur die vorgeschriebene Batterie verwenden. Keine gewöhnliche Trockenbatterie oder Auto-Batterie, die nicht vorgeschrieben wurden für das Elektro-Werkzeug verwenden.
16. Keinen Transformator mit Puffersatz verwenden.
17. Die Batterie nicht an einem elektrischen Generator oder einer Gleichstromversorgung ausladen.
18. Immer die Batterie drinnen aufladen. Da das Ladegerät und die Batterie sich beim Laden sich erhitzen, an einem Ort der nicht an direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt ist und wo niedrige Feuchtigkeit besteht laden.
19. Die Explosionszeichnung die der Bedienungsanleitung beigefügt ist, nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI BENUTZUNG DES LADEGERÄTES

1. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 10 – 40°C laden. Laden bei einer Temperatur die niedriger als 10°C ist wird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20 – 25°C.
2. Nach Beendigung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird. Nicht mehr als zwei Batterien nacheinander laden.
3. Die Batterie nicht länger als eine Stunde laden. Sie wird ungefähr in einer Stunde vollgeladen sein und deshalb sollte die Ladung nach einer Stunde vom Anfang der Ladung ab angehalten werden. Das Ladekabel vom Wechselstromausgang trennen.
4. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
5. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
6. Niemals die Batterie kurzschließen. Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
7. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
8. Benutzung verbrauchter Batterie beschädigt den Auflader.
9. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie ihn gekauft haben sobald die Lebensdauer der Batterie abirnt. Die erschöpfte Batterie nicht wegwerfen. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschädigen.
- 10.

TECHNISCHE DATEN

LADEGERÄT

Modell	UC9SD	UC12SD
Laden der Hitachi-Batterie	FEB9S, EB914	FEB12S, EB1214L
Ladedauer	Ungefähr 1 Stunde (bei 20°C)	
Ladespannung	9,6 V	12 V
Gewicht	1,2 kg	1,5 kg

LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs, den Batterie wie folgt laden.

1. Die Batterie in das Ladegerät einlegen.
Die Batterie wie in den **Abbildungen 1, 2, 3** und **4** gezeigt in das Batterieladegerät einschieben.
Sicherstellen, dass die Batterie Kontakt mit der Grundplatte des Batterieladegerätes hat.
2. Das Ladegerätkabel an den Wechselstromausgang schließen.
Dadurch wird das Ladegerät eingeschaltet (die Kontrolllampe leuchtet auf).

ACHTUNG

Wenn die Kontrolllampe nicht aufleuchtet, das Netzkabel von der Steckdose abtrennen und die Einsetzrichtung der Batterie prüfen.

Ungefähr eine Stunde ist erforderlich um die Batterie bei einer Temperatur von 20°C vollzuladen. Die Kontrolllampe erlischt, wenn die Batterie vollgeladen ist.

ACHTUNG

Falls die Batterie wegen direkten Sonnenstrahlen, usw., gleich nach Betrieb überhitzt wird, mag es vorkommen, daß die Ladekontrolllampe nicht aufleuchtet. In diesem Fall, die Batterie zuerst abkühlen lassen, und danach laden.

3. Das Ladegerät vom Wechselstromausgang trennen.
4. Das Ladegerät fasthalten und den Batterie herausziehen.

WARTUNG UND INSPEKTION

1. Nachprüfen der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben regelmäßig auf gute Festschraubung nachprüfen. Falls irgendeine der Schrauben locker sein sollte, sofort anziehen. Vernachlässigung dieses Punktes kann zu erheblicher Gefahr führen.

2. Außenreinigung

Wenn das Ladegerät schmutzig ist, es mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Seifenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden, da sie plastisches Material schmelzen.

3. Lagern des Ladegerätes, wenn außer Gebrauch

Wenn außer Gebrauch, das Ladegerät an einer trockenen und hochliegenden Stelle außer Reichweite der Kinder lagern.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

PRECAUTIONS GENERALES

- Maintenir la zone de travail propre. Des surfaces et des bancs de travail encombrés sont propices aux accidents.
- Eviter des alentours dangereux. Ne pas exposer l'outil et le chargeur à la pluie. Ne pas utiliser l'outil ou le chargeur en des endroits humides ou mouillés. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne jamais utiliser d'outils électro-portatifs et de chargeur à proximité de matières inflammables ou explosives. Ne pas utiliser l'outil et le chargeur en présence de gaz ou de liquide inflammables.
- Maintenir les enfants à l'écart. Tous les visiteurs devront être maintenus à une distance sûre de la zone de travail.
- Ranger l'outil et la charger quand ils sont hors service. Quand vous ne les utilisez pas, l'outil et le chargeur seront rangés dans un endroit sec et surélevé ou fermé à clef, c'est-à-dire hors de portée des enfants. Ranger l'outil et le chargeur dans un endroit où la température est inférieure à 40°C.
- Ne pas fatiguer le cordon. Ne jamais porter le chargeur par le cordon, et pour le débrancher de la prise ne pas tirer le cordon. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des arrêtes pointues.
- Quand le chargeur n'est pas utilisé ou quand il est soumis à l'entretien ou à une vérification, débrancher le cordon du chargeur de la prise secteur.
- Utiliser toujours le chargeur spécifié. Ne jamais utiliser un chargeur autre que celui spécifié pour éviter les dangers.
- N'utiliser que des pièces de rechange HITACHI d'origine.
- Ne pas utiliser l'outil et le chargeur pour une application autre que celles spécifiées dans le mode d'emploi.
- L'utilisation d'accessoires ou fixations autres que ceux préconisés dans le manuel d'instructions ou le catalogue HITACHI peut présenter un danger pour l'utilisateur.
- Si le cordon d'alimentation du chargeur est endommagé, retourner le chargeur à un service après-vente HITACHI agréé pour faire remplacer le cordon. Toute réparation doit être effectuée par un réparateur agréé. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages ou blessures dus à une réparation effectuée par une personne non autorisée ou par une mauvaise utilisation de l'outil.
- Pour assurer l'intégrité de la conception de fonctionnement de l'outil et du chargeur, ne pas enlever les couvercles ou les vis qui ont été installés.
- Utiliser toujours le chargeur à la tension spécifiée sur la plaque indicatrice.
- Charger toujours la batterie avant utilisation.
- Ne jamais utiliser une batterie autre que celle spécifiée. Ne pas connecter une pile sèche ordinaire, une batterie rechargeable autre que celle spécifiée ou une batterie d'auto à l'outil électroportatif.
- Ne pas utiliser de transformateur élévateur.
- Ne pas charger la batterie à partir d'un générateur électrique ou d'une alimentation en courant continu.
- Charger toujours à l'intérieur. Etant donné que le chargeur et la batterie chauffent légèrement pendant l'opération de charge, charger la batterie dans un endroit non exposé aux rayons du soleil, à basse humidité et bien aéré.
- La vue éclatée contenue dans ce manuel d'instructions doit être utilisée seulement dans un centre de réparation agréé.

PRECAUTIONS POUR CHARGEUR

- Charger toujours la batterie à une température de 10-40°C. Une température inférieure à 10°C entraînera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C. La température la plus appropriée serait de 20-25°C.
- Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
- Ne pas recharger plus de deux batteries de suite.
- Ne chargez pas la batterie pendant plus de 1 heure. La batterie sera complètement chargée en une heure environ, et la charge devra être arrêtée quand une heure s'est écoulée à partir du commencement de la charge. Débranchez le cordon de la prise secteur.
- Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
- Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.
- Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable. Le fait de court-circuiter la batterie générera un courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entraînera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.
- Ne jetez pas la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
- L'utilisation d'une batterie usagée endommagera le chargeur.
- Apportez la batterie au magasin où vous l'avez achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne jetez pas de batterie usagée.
- Ne pas introduire d'objets métalliques ou des produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur, cela provoquera un choc électrique ou endommagera le chargeur.

SPECIFICATIONS

CHARGEUR

Modèle	UC9SD	UC12SD
Recharge d'une BATTERIE HITACHI	FEB9S, EB914	FEB12S, EB1214L
Temps de charge	env. 1 heure (à 20°C)	
Tension de charge	9,6 V	12 V
Poids	1,2 kg	1,5 kg

CHARGE

Avant d'utiliser l'outil, chargez la batterie comme suit.

1. Insérer la batterie dans le chargeur.
Insérez la batterie dans le chargeur de batterie comme indiqué aux **Fig. 1, 2, 3 et 4**.
Assurez-vous qu'elle touche le fond du chargeur de batterie.
2. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur à la prise secteur.
Le fait de connecter le cordon mettra le chargeur sous tension (la lampe témoin s'allumera).

ATTENTION

Si la lampe témoin ne s'éclaire pas, retirer le cordon d'alimentation de la prise secteur et vérifier le sens de montage de la batterie.

Une heure environ sera requise pour charger complètement la batterie à une température d'environ 20°C. La lampe témoin s'éteint pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

ATTENTION

Si la batterie est échauffée à cause de l'exposition directe au soleil, etc. juste après le fonctionnement, il se peut que la lampe témoin du chargeur ne s'allume pas. Dans ce cas, laissez d'abord refroidir la batterie avant de commencer la charge.

3. Déconnectez le cordon du chargeur de la prise secteur.
4. Tenez le chargeur fermement et enlevez la batterie.
Après avoir terminé la charge, fermez le couvercle du chargeur.

ENTRETIEN ET VERIFICATION

1. **Vérifiez régulièrement toutes les vis de fixation**
Vérifiez régulièrement toutes les vis de fixation et assurez-vous qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement.
Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de sérieux dangers.
2. **Nettoyage de l'extérieur**
Quand le chargeur est sale, essuyez-le avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse.
N'utilisez pas de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils fondent les matières plastiques.
3. **Rangement du chargeur hors-service**
Quand le chargeur est hors-service, rangez-le dans un endroit sec et élevé, hors de portée des enfants.

NOTE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

PRECAUZIONI PER LE OPERAZIONI GENERALI

1. Tenere pulita l'area di lavoro. Aree in disordine e banchi ingombri, invitano gli incidenti.
2. Evitare ambienti pericolosi. Non esporre gli utensili elettrici e il caricabatterie alla pioggia. Non usare gli utensili elettrici e il caricabatterie all'umidità e al bagnato. Tenere l'area di lavoro ben illuminata. Non usare mai gli utensili elettrici e il caricabatterie vicino a sostanze infiammabili o esplosive. Non usare gli utensili e il caricabatterie in presenza di gas o liquidi infiammabili.
3. Tenere lontani i bambini. Tutti gli estranei devono essere tenuti a distanza dall'area di lavoro.
4. Riporre il caricabatterie e gli utensili non utilizzati. Quando non utilizzati, il caricabatterie e gli utensili devono essere riposti in un luogo secco ed elevato o chiuso a chiave e comunque fuori dalla portata dei bambini. Sistemare gli utensili ed il caricabatterie in luoghi con temperatura inferiore ai 40°C.
5. Non maltrattare il cavo. Non portare mai utensili per il cavo né tirare per togliere la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dalle lame taglienti e da olio.
6. Quando il caricatore non viene usato, o quando si stanno svolgendo le operazioni di manutenzione ed ispezione, staccare il cavo della corrente del caricatore dalla presa AC.
7. Usare sempre il caricabatterie specificato, in modo da impedire incidenti, non usare mai caricabatterie d'altro tipo.
8. Usare solo parti di ricambio originali HITACHI.
9. Non usare gli utensili elettrici e il caricabatterie per impieghi diversi da quelli specificati nelle istruzioni per l'uso.
10. L'uso di ogni altro accessorio o dispositivo di attacco raccomandato in queste istruzioni di impiego o nel catalogo HITACHI potrebbe causare danni personali.
11. Se il cavo di alimentazione di questo caricatore è danneggiato, portare il caricatore ad un centro assistenza autorizzato HITACHI per far sostituire il cavo. La riparazione deve essere fatta solamente da personale autorizzato. Il produttore non è responsabile per danni o incidenti causati da persone non autorizzate, né dell'eventuale malfunzionamento dell'utensile.
12. Per ottenere l'integrità di funzionamento per la quale gli utensili e il caricabatterie sono stati concepiti, non togliere le protezioni e le viti installate.
13. Usare il caricabatterie sempre e solo al voltaggio specificato sulla targhetta.
14. Caricare sempre la batteria prima dell'uso.
15. Non usare mai batterie diverse da quelle specificate.

- Non collegare un elemento secco uguale, una batteria ricaricabile diversa da quella specificata o una batteria da automobile all'utensile elettrico.
16. Non usare trasformatori con alimentatori stabilizzati.
 17. Non caricare la batteria da un motogeneratore o da una fonte di corrente DC.
 18. Effettuare le operazioni di ricarica sempre all'interno. Sia il caricabatterie che la batteria si surriscaldano durante il ricaricamento. Portare la batteria in un posto non esposto direttamente al raggio del sole e che sia ben ventilato.
 19. Il disegno completo dello spaccato inserito su queste istruzioni di impiego dovrebbe essere utilizzato solo dal personale autorizzato.

PRECAUZIONI PER L'USO DEL CARICATORE

1. Caricare la batterie ad una temperatura di 10-40°C. Una temperatura minore può provocare sovraccarico, il che è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata ad una temperatura superiore ai 40°C. La temperatura ideale è compresa 20-25°C gradi.
2. Quando un'operazione di caricatura è terminata, prima di iniziarne una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti. Non caricare più di due batterie consecutivamente.
3. Non caricare la batteria per più di 1 ora. In quel periodo la batteria sarà completamente ricaricata e quindi passato tale limite l'operazione deve essere interrotta. Staccare quindi il cavo della corrente dalla presa.
4. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
5. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
6. Non provocare assolutamente mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e grande corrente elettrica. Può quindi causare bruciature o danni alla batteria.
7. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
8. Usando una batteria scarica, il caricatore può venir danneggiato.
9. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, si porti la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non la si getti mai via.
10. Non inserire nessun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. Inserendo oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione, si possono causare facilmente delle scosse elettriche, o si può danneggiare il caricatore.

CARATTERISTICHE

CHARGEUR

Modello	UC9SD	UC12SD
Carica della BATTERIA HITACHI	FEB9S, EB914	FEB12S, EB1214L
Tempo di ricarica	Approssimativamente un'ora (a 20°C)	
Voltaggio di carica	9,6 V	12 V
Peso	1,2 kg	1,5 kg

RICARICA

Prima di usare l'utensile, caricare la batteria come di seguito indicato.

1. Inserire la batteria nel caricatore.
Inserire la batteria nel caricatore come mostrato nelle **Figs. 1, 2, 3 e 4**.
Assicurarsi che venga in contatto con il fondo del caricatore.
2. Collegare il cavo del caricatore alla presa AC.
In tal modo si accenderà il caricatore e anche la lampada spia si illuminerà.

ATTENZIONE

Se la lampada spia non si illumina, togliere il cavo di corrente dalla presa di rete e controllare come è inserita la batteria.

Occorre un'ora circa per caricare la batteria ad una temperatura di circa 20°C. La lampada spia si spegne quando la batteria è caricata appieno.

ATTENZIONE

Se la batteria è calda a causa dei raggi diretti del sole ad operazione eseguita, la lampada spia del caricatore a volte non si illumina.

Prima di iniziare le operazioni di carico raffreddare la batteria.

3. Staccare il caricatore dalla presa AC.
4. Tenere il caricatore stretto e tirare fuori la batteria.
A ricarica avvenuta, chiudere la copertina del caricatore.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

1. **Inspezione delle viti di montaggio**
Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.
2. **Pulizia della carcassa dell'utensile**
Se il caricatore è sporco, pulirlo con uno straccio soffice, inumidito di acqua e sapone.
Non usare solventi cloridici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.
3. **Conservazione del caricatore**
Quando non è usato, il caricatore deve essere conservato in un luogo asciutto e chiuso o in alto, affinché sia fuori dalla portata dei bambini.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

ALGEMENTE VOORZORGSMAATREGELEN

- De plaats waar gewerkt wordt schoonhouden. Niet opgeruimde werkplaatsen en werkbanken verhogen het gevaar van ongelukken.
- Voorkom gevaarlijke situaties. Stel het apparaat niet bloot aan regen of overmatige vochtigheid. Gebruik het apparaat niet op plaatsen die overmatig dampig zijn.
Zorg voor goede verlichting tijdens de werkzaamheden.
Gebruik de boor en de acculader niet in de buurt van brandbare of explosieve materialen.
Voorkom gebruik van de boor en acculader in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Het gereedschap buiten het bereik van kinderen houden. Bezoekers dienen een veilige afstand te bewaren.
- Onbenodigd gereedschap en de acculader opruimen. Wanneer het gereedschap en de acculader niet gebruikt worden, dienen deze op een hoggelegen of af te sluiten plaats te worden opgeborgen. Het toestel en de acculader dienen op een plaats te worden opgeborgen waar de temperatuur onder de 40°C is.
- Wees voorzichtig met het snoer van de acculader. Het toestel nooit aan het snoer dragen, en aan het snoertrekkend uit het stopcontact verwijderen. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- Wanneer de acculader niet gebruikt wordt of gerepareerd wordt, dient de stekker uit het stopcontact verwijderd te worden.
- Gebruik uitsluitend de bijbehorende acculader. Gebruik geen andere acculaders om gevaar te voorkomen.
- Alleen gebruik maken van originele Hitachi onderdelen.
- Gebruik de boor en de acculader uitsluitend voor doeleinden die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn.
- Het gebruik van accessoires en toebehoren anders dan in deze gebruiksaanwijzing of in de HITACHI katalogus beschreven zijn, verhoogd het risico op lichamelijk letsel.
- Indien het snoer van de bijgeleverde lader is beschadigd, moet u de lader naar een erkend HITACHI onderhoudscentrum brengen om het snoer te laten vervangen.
Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde service dienst. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en/of letsel veroorzaakt door reparatie uitgevoerd door ongeautoriseerde service diensten en/of verkeerd gebruik van het gereedschap.
- Verwijder geen schroeven of andere onderdelen van de boor en de acculader om de integriteit van het ontwerp te verzekeren.
- Gebruik de acculader met het voltage dat op het naamplaatje is aangegeven.

- Laad de batterij altijd op voordat het toestel gebruikt wordt.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven batterij. Gebruik geen normale droge-cel batterij, een oplaadbare of auto-accu voor de boor.
- Maak geen gebruik van een transformator met een spanningsverhoger.
- Laad de batterij niet op met de wisselstroomdynamo van de auto of met gelijkstroom.
- De batterij alleen binnenshuis opladen. De acculader en batterij worden warm tijdens het opladen, dus vermijd direct zonlicht; zorg voor goede ventilatie.
- De onderdeeltekening in deze handleiding is uitsluitend bestemd voor de geautoriseerde service dienst.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE OPLADER

- Laad de accu bij een temperatuur van 10–40°C. Een temperatuur van onder 10°C kan overlading veroorzaken, hetgeen gevaarlijk kan zijn. De accu kan niet bij een temperatuur van boven de 40°C geladen worden.
De meest geschikte temperatuur is tussen de 20–25°C.
- Wacht ongeveer 15 minuten voordat met het laden van een andere accu begonnen wordt.
Laad niet meer dan twee accu's achterelkaar op.
- Laad de accu niet langer dan 1 uur op.
De accu laadt in 1 uur op en het opladen dient daarna gestopt te worden. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accutrecht komt.
- Demonteer de oplaadbare accu of acculader niet.
- Voorkom kortsluiting van de oplaadbare accu. Kortsluiting kan resulteren in oververhitting. Dit kan schade of brandgevaar opleveren.
- Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.
- Het gebruik van een uitgeputte accu zal de acculader beschadigen.
- Breng de accu naar de dealer waar deze gekocht werd, nadat deze na oplading onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik.
Gooi een uitgewerkte accu niet weg.
- Stek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de acculader.
Als een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.

TECHNISCHE GEGEVENS

ACCULADER

Model	UC9SD	UC12SD
Opladen HITACHI ACCU	FEB9S, EB914	FEB12S, EB1214L
Oplaadtijd	Ongeveer 1 uur (bij 20°C)	
Opladspanning	9,6 V	12 V
Gewicht	1,2 kg	1,5 kg

OPLADEN

Voor het gebruik van de machine dient de accu als volgt opgeladen te worden.

1. Steek de accu in de oplader.
Doe de accu in de acculader zoals aangegeven op de **afbeeldingen 1, 2, 3 en 4**.
Zorg ervoor dat de accu de bodem van de acculader raakt.
2. Sluit het snoer van de oplader aan op een stopcontact.

Wanneer het snoer aangesloten wordt, wordt de oplader ingeschakeld (de indicator gaat branden).

VOORZICHTIG

Als het controlelampje niet oplicht, trek dan het netsnoer uit het stopcontact en Controleer de montagerichting van de accu.

Ongeveer 1 uur is vereist om de accu volledig op te laden wanneer de temperatuur 20°C is.

Wanneer de accu volledig opgeladen is, gaat het controlelampje uit.

VOORZICHTIG

Als de accu aan direct zonlicht blootstaat na gebruik, is het mogelijk dat het controlelampje niet aan gaat.

3. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
4. Houd de oplader stevig vast tijdens het verwijderen van de accu. Sluit hierna de afsluitkap van de oplader.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

1. Inspectie van bevestigingsschroeven

Controleer deze schroeven regelmatig om te verzekeren dat ze goed aangedraaid zijn.

Draai loszittende schroeven onmiddellijk vast.

Dit om ongelukken te voorkomen.

2. Reinigen van de behuizing

Gebruik een zachte droge doek, of wat soppig water, wanneer de oplader bevuild is. Gebruik geen vloeistoffen zoals tinner of benzine om te voorkomen dat de afwerking beschadigt.

3. Opbergen

De oplader dient opgeborgen te worden in een droge plaats buiten bereik van kinderen.

AANTEKENING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

PRECAUCIONES GENERALES DE OPERACION

- Mantener limpia el área de trabajo, los puestos de trabajo y bancos desordenados predisponen a que ocurran accidentes.
- Evitar ambientes peligrosos. No exponer las herramientas ni los cargadores a la lluvia. No utilizar las herramientas ni los cargadores en lugares húmedos o mojados. Mantener el área de trabajo bien iluminada.
No utilizar nunca las herramientas ni los cargadores cerca de materiales inflamables o explosivos.
No utilizar la herramienta ni el cargador cerca de líquidos inflamables o gases.
- Mantener las herramientas en sitios que no estén al alcance de los niños.
Las visitas deben mantener una distancia segura del área de trabajo.
- Guardar bien las herramientas y cargadores que no se usan. Elegir para ello un lugar seco, alto, cerrado y que no esté al alcance de los niños. Guardar las herramientas y los cargadores en un lugar con una buena temperatura, menor de los 40°C.
- No abusar del cable. Nunca trasladar el cargador por el cable, ni desenchar de un tirón. Mantener el cable alejado de sitios calientes, del aceite o piedras filosas.
- Cuando no se usa el cargador o cuando se hace el servicio de mantenimiento e inspección, desenchar del tomacorriente de CA el cable de alimentación del cargador.
- Usar siempre el cargador especificado.
Nunca usar otro cargador que lo especificado, es para evitar riesgos.
- Usar sólo piezas de repuesto originales HITACHI.
- No utilizar herramientas ni el cargador para otras aplicaciones que difieran de las especificadas en el manual de instrucciones.
- El uso de cualquier recambio o accesorio que no venga recomendado en el manual de instrucciones o catálogo HITACHI puede suponer el deterioro de la máquina.
- Si el cable de alimentación de este cargador se daña, tendrá que enviar el cargador a un centro de reparaciones autorizado por HITACHI para que le reemplacen dicho cable.
La reparación de cualquier máquina debe ser facilitada por un servicio autorizado.
El fabricante no es responsable de ningún daño o deterioro causado por la reparación que una persona no autorizada hubiese realizado, ni tampoco del maltrato de la máquina.
- Usar siempre el cargador a la tensión especificada en la placa de identificación.
- Usar siempre el cargador a la tensión especificada en la placa de identificación.
- Cargar siempre la batería antes de usar la herramienta.

- No utilizar otra batería que no sea la especificada. No conectar pilas secas, baterías de automóviles o baterías que no sean las especificadas a la herramienta.
- No usar transformador con reforzador.
- No cargar la batería con generador eléctrico ni con DC.
- Hacer siempre la carga en interiores. Como el cargador y la batería se calientan un poco durante la carga, ésta hay que hacerla en un sitio no expuesta a la luz solar directa, que tenga poca humedad y esté bien ventilado.
- El despiece presentado en el manual de instrucciones sólo debe ser utilizado por un servicio autorizado.

PRECAUCIONES PARA EL CARGADOR

- Siempre cargar la batería a una temperatura comprendida 10–40°C. Una temperatura inferior a 10°C causa una sobrecarga, lo que es peligroso. No puede cargarse la batería a una temperatura mayor de 40°C.
La temperatura más apropiada para cargar es la de 20–25°C.
- Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente.
No cargue consecutivamente más de dos baterías.
- No cargar la batería por más de 1 hora.
La batería se carga completamente en 1 hora aprox, y puede detenerse la carga cuando transcurre la hora después de haber comenzado. Desconectar el cable de alimentación del cargador quitándolo del tomacorriente de CA.
- No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.
- Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.
- Nunca poner en cortocircuito la batería recargable. Poner en cortocircuito la batería produce una corriente eléctrica enorme y el consecuente recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.
- No tirar la batería al fuego.
Si se quema la batería puede explotar.
- El uso de una batería descargada dañará el cargador.
- Llevar la batería al sitio de compra original en el caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tirar la batería descargada.
- No insertar objetos en las ranuras de ventilación del cargador.
La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.

ESPECIFICACIONES

CARGADOR

Modelo	UC9SD	UC12SD
Carga de una BATERÍA HITACHI	FEB9S, EB914	FEB12S, EB1214L
Tiempo de carga	Aprox. 1 hora (a 20°C)	
Tensión de carga	9,6 V	12 V
Peso	1,2 kg	1,5 kg

CARGA

Antes de usar la herramienta eléctrica, cargar la batería del modo siguiente.

1. Insertar la batería en el cargador
Inserte la batería en el cargador de baterías tal como se muestra en las **Figs. 1, 2, 3, y 4**.
Asegúrese de que haga contacto con la parte inferior del cargador de baterías.
2. Conectar el cable de alimentación del cargador a la toma de CA.
Al conectar el cable de alimentación se encenderá el cargador (la lámpara piloto se ilumina).

PRECAUCION

Si no se enciende la lámpara piloto, desenchufar el cable de alimentación de la toma de la red y verificar la condición de montaje de la batería. Se requiere aproximadamente una hora para cargar por completo la batería a una temperatura de unos 20°C. La lámpara piloto se apaga para indicar que la batería está completamente cargada.

PRECAUCION

- Si se calienta la batería debido a la luz directa del sol etc, justo antes la operación, la lámpara piloto del cargador puede que no se ilumine. En este caso, enfriar primero la batería y a continuación empezar a cargar.
3. Desconectar el cable del cargador de la toma de CA.
 4. Sujetar el cargador con firmeza y sacarlo de la batería. Luego de completar la carga, cerrar bien la cubierta del cargador.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

1. **Inspección de los tornillos de montaje**
Inspeccionar regularmente los tornillos de montaje y asegurarse que están bien apretados. Si se afloja algún tornillo, hay que apretarlos inmediatamente. De lo contrario, en esto, puede ser muy peligroso.
2. **Limpieza del cargador**
Cuando el cargador esté sucio, limpiarlo con un paño suave y seco o con un paño mojado en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que éstos funden los materiales plásticos.
3. **Almacenamiento del cargador sin usar**
Cuando no use el cargador, guardarlo en un lugar seco, alto o cerrado, fuera del alcance de los niños.

OBSERVACIÓN

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Håll arbetsplatsen ren och i ordning.
- Usätt aldrig varken verktyget eller laddningsaggregatet för regn. Använd dem inte i fuktiga eller våta utrymmen. Se till att arbetsplatsen är välbelyst. Använd aldrig varken verktyget eller laddningsaggregatet nära lättantändliga eller explosiva material. Använd aldrig verktyget nära lättantändliga, flytande gaser.
- Håll barn borta. Obehöriga skall vara på säkert avstånd från arbetsområdet.
- När maskinen inte används, förvara både verktyget och laddningsaggregatet på ett torrt, barnsäkert, låst ställe. Temperaturen i lagringsutrymmet skall vara under 40°C.
- Dra inte i sladden. Lyft aldrig laddningsaggregatet eller dra ur kontakten genom att enbart använda sladden. Akta sladden för hetta, olja eller vassa kanter.
- Dra alltid ut laddningsaggregatets nätkontakt ur växelströmsuttaget när du inte använder det och före underhållsåtgärder.
- Använd alltid det angivna laddningsaggregatet. Om du använder ett laddningsaggregat av ett annat märke, kan det resultera i olycksfall.
- Använd endast Hitachi originaldelar.
- Använd aldrig din maskin eller laddningsaggregatet för andra användningsområden än de som nämns i maskinens bruksanvisning.
- Använd endast de tillbehör eller delar som rekommenderas i dessa hanteringsanvisningar eller i Hitachis katalog.
- Om nätkabeln till laddningsaggregatet är skadad måste aggregatet återlämnas till Hitachis auktoriserade verkstad för utbyte av nätkabeln. Låt endast en auktoriserad verkstad utföra reparation. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för några materiella eller kroppsliga skador som orsakats av reparation av en icke-auktoriserad person eller av felaktig hantering av verktyget.
- Ta aldrig bort monterade skydd, hölje eller skruvar varken från maskinen eller laddningsaggregatet. Det kan skada maskinkonstruktionen.
- Använd alltid laddningsaggregatet med den spänning som anges på dess namnplåt.
- Ladda alltid batteriet innan du använder din maskin.
- Använd ett batteri endast av den typ som nämns i bruksanvisningen. Använd aldrig ett vanligt torr batteri, uppladdningsbart batteri, bilbatteri eller dylikt i ditt batteridrivna verktyg.
- Använd aldrig en sug- eller tillsatstransformator.

- Ladda inte batteriet genom att använda en motor-driven elgenerator eller en likströmskälla.
- Ladda batteriet inomhus. Beroende på att både batteriet och laddningsaggregatet utvecklar värme under uppladdningen, skall du se till att de inte utsätts för sol under uppladdningstiden. Laddningsplatsen skall vara torr och välventilerad.
- Detaljsskisserna i denna hanteringsanvisning är endast avsedda som referens för auktoriserat underhåll.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDNINGSSAGGREGAT

- Temperaturen vid batteriuppladdningen skall ligga omkring 10°C~40°C. Om batteriet laddas i en temperatur som underskrider 10°C, kan det resultera i överladdning som kan skada verktyget. Batteriet bör inte laddas i temperaturer som överstiger 40°C. Den lämpligaste uppladdningstemperaturen ligger mellan 20°C och 25°C.
- Använd inte laddningsaggregatet kontinuerligt. Låt aggregatet vila i ca. 15 minuter mellan varje laddning.
- Överskrid inte batteriets uppladdningstid som är 1 timme. Batteriets uppladdning skall avbrytas efter ca. 1 t. då batteriet är nyladdat. Dra ut laddningsaggregatets nätsladd ur växelströmsuttaget.
- Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
- Ta aldrig isär varken det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
- Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts. Det resulterar i hög elektrisk spänning och överhettning, som kan skada batteriet.
- Se till att batteriet inte fattar eld, så att det inte exploderar.
- Laddningsaggregatet skadas om batteriet är helt urladdat.
- Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor. Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller skicka batteriet till återförsäljaren.
- Sätt inte i någonting i laddningsaggregatets ventilationsöppningar. Det medför risk för elektriska stötar, alternativt skador på laddningsaggregatet, om metallföremål och/eller lättantändiga material skulle råka hamna i laddningsaggregatets ventilationsöppningar.

TEKNISKA DATA

LADDNINGSSAGGREGAT

Modell	UC9SD	UC12SD
Laddning av Hitachis batteri	FEB9S, EB914	FEB12S, EB1214L
Laddningstid	Ca. 1 t. (vid 20°C)	
Laddningsspänning	9,6 V	12 V
Vikt	1,2 kg	1,5 kg

BATTERILADDNING

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt batteridrivna verktyg.

1. Sätt i batteriet i laddningsaggregatet.
Sätt i batteriet i batteriaggregatet enligt **bild 1-4**. Se till att batteriet når botten av batteriaggregatet.
2. Anslut laddningsaggregatets nätledning till ett växelströmsuttag.
Signallampan tänds så snart du har anslutit aggregatet till växelströmsnätet och aggregatet börjar ladda upp batteriet.

VARNING

Dra ut nätledningen ur nätuttaget ifall signallampan inte tänds. Kontrollera om batteriet har satts i laddningsaggregatet på rätt sätt.

Det tar ca. 1 t. i 20°C att ladda upp batteriet helt och hållet.

Signallampan slocknar så snart batteriet är uppladdat.

VARNING

Det kan hända att signallampan inte tänds om batteriet är varmt, beroende på sol eller någon annan orsak, när det läggs in i laddningsaggregatet. Kyl av batteriet.

3. Dra ut laddningsaggregatets nätledning ur växelströmsuttaget.
4. Fatta stadigt tag i laddningsaggregatet och dra ut batteriet.

UNDERHÅLL OCH ÖVERSYN

1. **Kontroll av skruvförband:**
Kontrollera skruvförbanden regelmässigt och se till att skruvarna är ordentligt åtdragna. Lösa skruvförband kan resultera i olycksfall.
2. **Laddningsaggregatets rengöring:**
När laddningsaggregatet blir smutsigt, torka av det med en tor, mjuk trasa eller fukta trasan i tvålatten. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller lösningsmedel för färg för höljets rengöring.
Det kan skada ytbehandlingen.
3. **Förvaring:**
Förvara laddningsaggregatet på ett låst, barnsäkert ställe när du inte använder det.

ANMÄRKNING:

Beroende på HITACHIs kontinuerliga forskningsoch utvecklingsarbete förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

GENERELLE FORSİGTİGHEDSREGLER

1. Hold arbejdsområdet rent. Snavsede arbejdsmiljøer inviter til uheld.
2. Undgå farlige omgivelser. Udsæt ikke elektriske redskaber for regn, og anvend ikke elektriske redskaber i våde og fugtige omgivelser. Hold arbejdsområdet godt oplyst. Anvend ikke værktøjet og opladeapparatet nær brændbare eller eksplosionsfarlige materialer. Brug ikke værktøjet nær brændbare flydende stoffer eller gasser.
3. Lad ikke børn komme i nærheden af arbejdsstedet. Tillskuere bør holdes i sikker afstand fra arbejdsfeltet.
4. Lad ikke ikke værktøjet eller opladeapparatet ligge fremme, når de ikke er i brug. Værktøjet og opladeapparatet bør efter brugen opbevares på et tørt, aflåst sted, uden for børns række vidde. Værktøjet og opladeapparatet bør ikke opbevares på et sted, hvor temperaturen overstiger 40°C.
5. Løft ikke værktøjet i ledningen, og tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at rykke i ledningen. Undgå at ledningen kommer i berøring med varme, olie og skarpe kanter.
6. Når opladeapparatet ikke er i brug eller efterses eller vedligeholdes, tages stikket ud af stikkontakten.
7. Brug altid det opladeapparat, der er specificeret. Brug af andre opladeapparatet end det, maskinen er beregnet for, er forbundet med fare.
8. Brug kun originale HITACHI-reservedele.
9. Brug ikke værktøjet eller opladeapparatet til formål andre end de, der er nævnt i brugsanvisningen.
10. For at undgå peronskade, bør der kun anvendes tilbehør eller ekstraudstyr, som anbefales i denne brugsanvisning eller i HITACHI-kataloget.
11. Hvis dette opladeapparatets ledning har lidt skade, skal opladeapparatet returneres til et HITACHI autoriseret service-værksted, så ledningen kan skiftes ud med en ny. Reparationer bør udelukkende udføres af et autoriseret service-værksted. Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader eller personskader, som er forårsaget af uautoriserede personer eller af fejlagtig anvendelse af værktøjet.
12. For at sikre, at værktøjet og opladeapparatet fungerer korrekt, bør dæksler eller skruer ikke fjernes.
13. Brug altid opladeapparatet ved den spænding, der er angivet på navnepladen.
14. Oplad altid batteriet før brugen.
15. Brug ikke andet batteri end det, der er beregnet for værktøjet. Anvend ikke tørrelle batteri, andet genopladeligt batteri eller bilbatteri til værktøjet.

SPECIFIKATIONER

OPLADEAPPARAT

Model	UC9SD	UC12SD
Opladning af HITACHI BATTERI	FEB9S, EB914	FEB12S, EB1214L
Opladetid	Ca. 1 time (ved 20°C)	
Opladespænding	9,6 V	12 V
Vægt	1,2 kg	1,5 kg

16. Anvend ikke en transformer indeholdende forstærker.
17. Forsøg ikke på at genoplade batteriet fra en motordrevet generator eller lignende strømkilde.
18. Oplad altid inden døre. Eftersom opladeapparatet og batteriet bliver varme under opladningen, skal opladningen foregå beskyttet mod direkte sol og hvor der lav luftfugtighed og god udluftning.
19. Sprængbilledet af monteringen i denne brugsanvisning er kun beregnet til autoriseret servicering.

SIKKERHEDSREGLER FOR OPLADEAPPARAT

1. Oplad altid batteriet ved en temperatur på mellem 10°C–40°C. Opladning ved en temperatur på under 10°C vil resultere i overopladning, hvilket er forbundet med fare. Batteriet kan ikke oplades ved en temperatur på over 40°C. Den mest passende temperatur for opladning er 20–25°C.
2. Brug ikke opladeapparatet kontinuerligt. Når en opladning er til ende, bør man lade opladeapparatet hvile 15 min. før næste batteriopladning.
3. Oplad ikke batteriet i mere end 1 time. Batteriet vil være fuldt opladet efter 1 time og opladning skal herpå stoppes og opladeapparatets ledning tages ud af stikket.
4. Undgå at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af batteriet.
5. Skil aldrig batteriet eller opladeapparatet ad.
6. Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet vil forårsage en stor elektrisk strømning og overophedning, hvilket igen vil føre til, at batteriet beskadiges eller brænder sammen.
7. Skil Dem ikke af med batteriet ved at brænde det, da det herved kan eksplodere.
8. Brug af et udslidt batteri vil ødelægge opladeapparatet.
9. Når batterier er udslidt, bring det tilbage til forhandleren, hvor De har købt det, smid det ikke væk.
10. Stik ikke fremmedlegemer ind i opladeapparatets ventilationsåbninger. Ved at føre metalgenstande eller brændbart materiale ind i opladeapparatets ventilation åbninger udsætter De Dem selv for elektrisk stød og risikerer at ødelægge opladeapparatet.

OPLADNING

Før det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

1. Sæt batteriet i opladeapparatet.
Sæt batteriet i opladeapparatet som vist i **Fig. 1, 2, 3 og 4**.
Kontroller, at det kontakter undersiden af opladeapparatet.
2. Forbind opladeapparatets ledning til stikkontakten.
Herved tændes for opladeapparatet, og kontrollampen lyser op.

ASVARSEL

Hvis kontrollampen ikke lyser op, tages stikket ud af stikkontakten og kontroller om batteriet er sat rigtigt i.

Ved 20°C tager opladningen ca. 1 time. Når batteriet er fuldt opladet, slukker kontrollampen.

ADVARSEL

Hvis batteriet er varmt på grund af at have været udsat for direkte sollys eller lige efter brug, lyser kontrollampen ikke. I så tilfælde, lad batteriet køle af, inden opladning foretages.

3. Afbryd strømmen til opladeapparatet.
4. Hold fast om opladeapparatet og træk batteriet ud.

VEDLIGEHODELSE OG EFTERSYN

1. Eftersyn af monteringskruerne:

Efterse regelmæssigt alle monteringskruer og sørg for, at de er forsvarligt strammede. Er nogen af skrueerne løse, bør de strammes øjeblikkeligt. Forsømmelse i så henseende kan medføre alvorlig risiko.

2. Rengøring af opladeapparatet:

Når opladeapparatet bliver tilsmudset, aftørres det med en tør, blød klud eller en klud fugtet med sæbevand.

Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da plastikken herved opløses.

3. Når opladeapparatet ikke er i brug, det opbevares på et tørt, højt eller aflåst sted, udenfor børns rækkevidde.

BEMÆRK

Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling, kan bemeldte specifikationer ændres uden forudgående varsel.

GENERELLE SIKKERHETSREGLER FOR BRUKEN

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig. Rot og skitt gjør at ulykker kan inntreffe.
- Unngå farlige omgivelser. Ikke utsett elektroverktøyet og ladeapparatet for regn. Ikke bruk elektroverktøy eller ladeapparat i fuktige eller våte omgivelser. Hold arbeidsområdet godt opplyst. Bruk aldri elektroverktøyet og ladeapparatet nær materialer som kan ta fyr eller som kan eksplodere. Bruk ikke verktøyet når brennbare væsker eller gasser er til stede.
- Hold barn unna. Alle besøkende bør holdes på sikker avstand fra arbeidsområdet.
- Lagring av maskin og ladeapparat som ikke er i bruk. Både elektroverktøyet og ladeapparatet bør lagres på en tørr plass som enten er høyt oppe, eller kan låses inne, slik at barn ikke kan få tak i utstyret. Oppbevar elektroverktøyet og ladeapparatet på et sted der temperaturen er mindre enn 40°C.
- Mishandle ikke ledningen. Bær aldri ladeapparatet etter ledningen, og dra heller aldri i ledningen for å få støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olje og skarpe kanter.
- Når ladeapparatet ikke er i bruk, eller om det overhales eller inspiseres, ta ut ladeapparatets støpsel fra stikkontakten.
- Bruk kun det ladeapparatet som er spesifisert. Bruk aldri et annet ladeapparat enn det som er oppgitt. Dette er for å unngå fare.
- Benytt kun originale Hitachi reservedeler.
- Bruk aldri elektroverktøyet og ladeapparatet til andre formål enn de som er oppgitt i bruksanvisningen.
- For å forhindre personskader, må bare det utstyret eller tilbehøret som er anbefalt i disse bruksanvisningene eller i HITACHI-katalogen benyttes.
- Hvis tilførselsledningen til dette ladeapparatet blir skadet, må ladeapparatet returneres til et godkjent Hitachi serviceverksted for utskifting. Kun et godkjent HITACHI-serviceverksted må utføre reparasjonsarbeid. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for ødeleggelse eller personskader som oppstår grunnet reparasjon av ikke-godkjente personer eller misbruk av verktøyet.
- For å være sikker på at elektroverktøyet og ladeapparatet fungerer som de er konstruert til å gjøre, må en ikke fjerne monterte deksler og skruer.
- Bruk alltid ladeapparatet på den spenningen som er oppgitt på navneplaten.
- Lad alltid batteriet før bruk.
- Benytt aldri andre typer batteri enn det som er spesifisert. Kopl aldri til et vanlig tørrbatteri, et annet oppladbart batteri enn det som er spesifisert, eller et billbatteri.
- Benytt aldri en transformator med booster.
- Lad aldri batteriet fra en motorelektrisk generator eller likestrøm.
- Utfør alltid ladeoperasjonen innendørs. På grunn av at ladeapparatet og batteriet varmes lite grann opp under ladingen, utfør ladeoperasjonen på et sted som ikke er utsatt for direkte sollys, der fuktigheten er liten, og som er godt ventilert.
- Den forstørrede monteringstegningen i denne anvisningen er kun bergnet til bruk av godkjent serviceverksted.

FORHOLDREGLER FOR BRUK AV LADEAPPARAT

- Alltid lad batteriet ved en temperatur mellom 10°C og 40°C. Er temperaturen mindre enn 10°C vil det resultere i overlading, noe som er farlig. Batteriet kan ikke lades ved høyere temperaturer enn 40°C. Den mest passende temperaturen for lading er mellom 20 og 25°C.
- La ikke ladeapparatet stå på kontinuerlig. Når en ladeoperasjon er avsluttet, la ladeapparatet stå avslått i omkring 15 minutter før den neste oppladingen av et batteri tar til.
- Ikke lad batteriet i mer enn en time. Batteriet er fullt oppladet etter ca. en time, og ladingen bør stoppes når en time har gått siden ladingen begynte. Dra ladeapparatets støpsel ut av stikkontakten.
- Ikke la fremmedlegemer falle ned i hullet for tikopling av det oppladbare batteriet.
- Demonter aldri det oppladbare batteriet og ladeapparatet.
- Aldri korslutt det oppladbare batteriet. Kortslytter batteriet vil det resultere i storelektrisk strøm og overopphetning. Det vil føre til forbrenning eller skade av batteriet.
- Ikke forsøk å brenne et kassert batteri. Dersom batteriet brenner, kan det være det eksploderer.
- Bruk av et utgått batteri vil skade ladeapparatet.
- Briing et batteri som det ikke lenger er mulig å lade slik at det gir nok strøm til bruk av elektroverktøyet over et rimelig tidsrom, til forretningen der du kjøpte batteriet. Ikke kast det utslitte batteriet.
- Før aldri fremmedlegemer inn i ladeapparatets luftventilasfonshull. Dersom metall eller brennbare legemer føres inn i ladeapparatets ventilasjonshull kan det føre til elektrisk sjokk eller ødelagt ladeapparat.

TEKNISKE DATA

LADEAPPARAT

Modell	UC9SD	UC12SD
Lading av HITACHI BATTERI	FEB9S, EB914	FEB12S, EB1214L
Ladetid	Omkring 1 time (ved 20°C)	
Ladespenning	9,6 V	12 V
Vekt	1,2 kg	1,5 kg

LADING

Før du går i gang med å bruke det oppladbare elektroverktøyet, lad opp batteriet i henhold til de følgende instruksjonene.

1. Plasser batteriet i ladeapparatet.
Sett batteriet inn i laderen som vist i **Fig. 1, 2, 3 og 4**.
Pass på at det hviler i bunnen på laderen.
2. Kopl støpselet fra ladeapparater til en stikkontakt.
Når en kopler til ladeapparatets støpsel vil ladeapparatet slås på (pilot-lyset tennes).

OBS

Hvis pilotlyser ikke tennes dras støpslet ut av stikkontakten.

Sjekk deretter batteriets monteringsposisjon.

Omkring én time er nødvendig for å lade batteriet fullt opp ved ca. 20°C. Pilot-lyset slår seg av automatisk for å indikere at batteriet er fullt oppladet.

OBS

Dersom batteriet er overopphetet p.g.a. at det har vært utsatt for direkte sollys el.l., kan det være at varsellampen ikke lyser, som den skal, når ladingen påbegynnes.

Kjø i så fall batteriet først, og start ladingen deretter.

3. Dra ladeapparatets støpsel ut av stikkontakten.
4. Hold godt tak i ladeapparatet og dra batteriet ut.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

1. Inspeksjon av monteringskruene:

Inspiser alle monteringskruene med jeven mellomrom og se etter at de er godt tilstrammet. Dersom noen av skruene skulle være løse, stram dem øyeblikkelig. Dersom dette ikke blir gjort, kan det føre til farlige situasjoner.

2. Rengjøring av ladeapparatet:

Dersom det er flekker på ladeapparatet, fjern dem med en myk klut fuktet med såpevann. Ikke bruk oppløsninger med klor, bensin eller malingstynnere da slike kjemikalier løser opp plastikk.

3. Lagring av ladeapparat som ikke er i bruk:

Når ladeapparatet ikke er i bruk, bør det oppbevares på et tørt sted som enten er høyt oppe, eller innelåst, slik at barn ikke kan få tak i apparatet.

NB:

På grunn av Hitachis kontinuerlige forskningsog utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette heftet endres uten forvarse.

YLEISET VAROVAISUUSTOIMENPITEET

1. Pidä työskentelyalue puhtaana. Epäjärjestys aiheuttaa vahinkoja.
2. Vältä vaaraa aiheuttavaa ympäristöä. Suojaa pora ja laturi sateelta. Älä käytä poraa tai laturia kosteissa paikoissa. Huolehdi, että työskentelyolosuhteet on kunnolla valaistu. Älä koskaan työskentele lähellä tulenarkoja tai räjähtäviä aineita.
3. Pidä lapset turvallisella etäisyydellä työkaluista. Älä päästä katselijoita liian lähelle työskennellessäsi.
4. Kun työkalut eivät ole käytössä, säilytä niitä kuivassa paikassa korkealla lapsilta uiottumattomissa tai lukitussa paikassa. Poran ja laturin säilytyspaikan lämpötilan ei tule ylittää 40°C.
5. Älä väärinkäytä johtoa. Älä koskaan riiputa laturia johdosta tai irroita sähköpistoketta johdosta vetämällä.
6. Kun laturi ei ole käytössä tai sitä huoltaessasi irroita laturin pistoke verkkovirrasta.
7. Käytä oikeaa laturia. Vältääksesi onnettomuuksia, käytä ainoastaan suositeltua laturia.
8. Käytä ainoastaan alkuperäisiä HITACHI varaosia.
9. Älä käytä poraa tai laturia muihin kuin käyttöohjeissa mainittuihin tarkoituksiin.
10. Henkilövaurioiden välttämiseksi on käytettävä ainoastaan näissä käsittelyohjeissa tai HITACHI-esitteessä mainittuja varusteita tai osia.
11. Jos lataajan varusteisiin kuuluva johto vahingoittuu, lataaja on palautettava valtuutettuun HITACHI-huoltokeskukseen johdon vaihtoa varten. Korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltokeskus. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista tai vaurioista, jotka aiheutuvat valtuuttamattomien henkilöiden tekemistä korjauksista tai työkalun virheellisestä käsittelystä.
12. Vältääksesi vahingoittamasta poraa tai laturia, älä poista asennettuja kuoria tai ruuveja.
13. Käytä aina nimilaatassa mainittua jännitettä.
14. Lataa paristo aina ennen käyttöä maskin.
15. Älä koskaan käytä muuta kuin suositeltua voimanolhdeetta. Älä kytke tavanomaista kuivaparistoa, muuta ladattavaa paristoa tai auton akkua poran voimalähteeksi.

TEKNISET TIEDOT

LATURI

Modelli	UC9SD	UC12SD
HITACHI-akun lataaminen	FEB9S, EB914	FEB12S, EB1214L
Latausaika	N. 1 tunti (20°C)	
Latausjännite	9,6 V	12 V
Paino	1,2 kg	1,5 kg

16. Älä käytä muuntajalla varustettua tehostinta.
17. Älä latta paristoa sähkögeneraattorista tai voimavirrasta.
18. Suorite lataus sisätiloissa. Koska laturi ja paristo lämpenevät latauksen aikana, suorita toimenpide varjossa auringolta, paikassa jossa on hyvä ilmanvaihto ja alhainen kosteus.
19. Käsittelyohjeissa olevaa kokoamiskaaviota saa käyttää vain valtuutettuun hultotarkoitukseen.

LATURIN VAROTOIMENPITEET

1. Paristoa ladattaessa tulee lämpötilan olla 10~40°C. Alle 10°C lämpötila saattaa aiheuttaa vaarallista ylilataantumista. Paristoa ei voi ladata, jos lämpötila on yli 40°C. Suositeltavin lämpötila on 20~25°C.
2. Älä käytä laturia yhtäjä ksoisesti. Suoritettuasi latauksen, odota noin 15 minuuttia ennen seuraavaa latausta.
3. Älä lataa paristoa kauemmin kuin yhden tunnin ajan. Paristo on täysin ladattu tunnin kuluttua aloittamisesta. Irroita pistoke verkkovirrasta.
4. Huolehdi, ettei mitään roskia tai likaa pääse pariston kytkentäaukkoon.
5. Älä koskaan irroita mitään osia paristosta tai lauturista.
6. Älä aiheuta oikosulkua ladattavaan patteriin. Oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumentumisen, joka vaurioittaa pariston.
7. Älä koskaan heitä paristoa tuleen. Jos paristo syttyy palamaan, se saattaa räjähtää.
8. Kuluneen pariston käyttövahingoittaa laturia.
9. Kun pariston käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännölliseen työskentelyyn, palauta se takaisin liikkeeseen, josta se on hankittu. Älä heitä kulunutta paristoa menemään.
10. Älä työnnä esineltä laturin tuuletusaukkoihin. Metallisten tai tulenarkojen esineiden työntäminen laturin tuuletusaukkoihin aiheuttaa sähköiskuvaaran ja vahingoittaa laturia.

LATAUS

Ennen poran käyttöä lataa paristo seuraavien ohjeiden mukaisesti.

1. Aseta paristo laturiin.
Aseta paristo pariston lataajaan **kuvissa 1, 2, 3 ja 4** näytetyllä tavalla.
Varmista, että se koskettaa pariston lataajan pohjaa.
2. Yhdistä laturin pistoke verkkovirtaan.
Virtaankytkentä aloittaa latauksen välittömästi (merkkivalo syttyy).

VAROITUS

Jos merkkivalo ei syty, irrota verkkojohto verkkoulosotosta ja tarkista pariston asennus.

Noin 20°C lämpötilassa on paristo täysin lataantunut tunnin kuluttua. Merkkivalon sammuminen ilmoittaa, että paristo on täysin lataantunut.

VAROITUS

Jos paristo on luumentunut oltuaan esim, auringossa heti käytön jälkeen, saattaa olla, että laturin merkkivalo ei syty. Jos näin tapahtuu, anna pariston ensin jäähtyä ja aloita vasta sitten lataus.

3. Irroita pistoke verkkovirrasta.
4. Pidä laturia lujasti paikallaan ja vedä paristo irti.

HUOLTO JA TARKISTUKSET

1. Kiinnitystruuvien tarkistus:

Tarkista säännöllisesti kaikki kiinnitystruuvit ja varmista, että ne ovat tiukassa. Mikäli joku ruuveista on löystynyt, kiristä se välittömästi. Laiminlyönti voi aiheuttaa vaaratilanteen.

2. Laturin puhdistus:

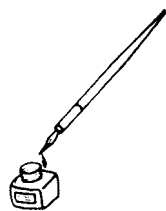
Jos laturi on tahraantunut, puhdista se pehmeällä kuivalla tai saippuaveteen kostutetulla rievulla. Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.


3. Laturin säilytys:

Kun laturi ei ole käytössä, säilytä sitä kuivassa ja korkeassa tai lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.

HUOM:

Koska HITACHI jatkuvasti kehittää tuotteitaan, pidättää valmistaja oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman eri ilmoitusta.



<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60335, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 and/or EN61000-3-3 in accordance with Council Directives 73/23/EEC and/or 89/336/EEC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60335, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 y/o EN61000-3-3, según indican las Directrices del Consejo 73/23/CEE y/o 89/336/CEE.</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60335, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 und/oder EN61000-3-3 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 73/23/EWG und/oder 89/336/EWG entspricht.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Svenska</p> <p>EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</p> <p>Vi tillkännagivir med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserat dokument EN60335, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 och/eller EN61000-3-3 i enlighet med råddirektiven 73/23/EØS och/eller 89/336/EØS.</p> <p>Denna deklaration gäller för CE-märkningen på produkten.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN60335, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 et/ou EN61000-3-3 en accord avec les Directives 73/23/CEE et/ou 89/336/CEE du Conseil.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Dansk</p> <p>EF-DEKLARATION OM ENSARTETHED</p> <p>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller de standardiserede dokumenter EN60335, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 og/eller EN61000-3-3 i overensstemmelse med EF-direktiver 73/23/EØF og/eller 89/336/EØF.</p> <p>Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN60335, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e/o EN61000-3-3 conforme alle direttive 73/23/CEE e/o 89/336/CEE del concilio.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Norsk</p> <p>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</p> <p>Vi erklærer herved at vi påtar oss eneansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiserte dokumenter EN60335, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 og/eller EN61000-3-3 i samsvar med Rådsdirektiver 73/23/EØS og/eller 89/336/EØS.</p> <p>Denne erklæringen gjelder produktets påklistede CE-merking.</p>
<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60335, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 en/of EN61000-3-3 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 73/23/EEG en/of 89/336/EEG.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>	<p>Suomi</p> <p>ELY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</p> <p>Yksinomisella vastuudella vakuutamme, ettätämätuote vastaa normeja tai normitettuja dokumentteja EN60335, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 ja/tai EN61000-3-3 yhteisön ohjeiden 73/23/ETY ja/tai 89/336/ETY mukaisesti.</p> <p>Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.</p>
<p>Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, F. R. Germany Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: right;">CE</p> <p style="text-align: right;">31. 9. 1999  Y. Hirano (EMO)</p>	

Hitachi Koki Co., Ltd.

202

Code No. C99099772

Printed in China